

Victor Rodríguez Núñez – inediti (traduzione di Antonio Nazzaro)

Descrizione

Victor Rodríguez Núñez (La Avana, Cuba, 1955). È un poeta, giornalista, critico, traduttore e docente. Ha pubblicato quattordici libri di poesia, quasi tutti premiati e rieditati. I più recenti sono: *Reversos* (Visor, 2011), *Deshielos* (Valparaíso, 2013), *Desde un granero rojo* (Hiperión, 2013) e *Despegue* (Visor, 2016). Quest'ultimo ha ricevuto il Premio Internazionale di Poesia della Fondazione Loewe nel 2015. Sono apparse antologie della sua opera in otto paesi di lingua spagnola ed è stato tradotto in tedesco, cinese, francese, ebreo, inglese, italiano, macedone, serbo e svedese.

Victor Rodríguez Núñez

(inediti)

traduzione dallo spagnolo cubano di Antonio Nazzaro

4

NUNEZ 01 Make list 001 or type

entre dos colibrÃes
oscilando en la brisa
bajo la mansa luz del girasol
quemado por la noche
en la intensa ranura
de la jarra que se nos quedÃ³ afuera
perfuma la esquivez
con astucia de
albahaca
fallarÃ¡ el horizonte
mas la luz se desnuda entre los arces
un colibrÃ se aquieta
en la curva acerada
detrÃs de su revuelo el sol se pone
restablece la lÃnea
el trazo que Kandisky no pudo concluir
el otro colibrÃ por fin se esfuma
con su claro vibrar
una cruz al carbÃn insano juicio
un escolzo atonal
el ser bate las alas

4

NUNEZ 02 Make list 002 or type

tra due colibrÃ
all'oscillare nella brezza
sotto la mansueta luce del girasole

bruciato dalla notte
 nel marcato incavo
 dalla brocca che abbiamo lasciato fuori
 profuma la ritrosia
 Â con astuzia di basilico
 cederÃ lâ??orizzonte
 ma la luce si spoglia tra gli aceri
 un colibrÃ- sâ??acquieta
 nella curva dâ??acciaio
 dietro al suo svolazzare cala il sole
 ristabilisce la linea
 il tratto che Kandisky non ha potuto concludere
 lâ??altro colibrÃ- alla fine svanisce
 con il suo chiaro vibrare
 una croce di carbone insano giudizio
 uno scorcio atonale
 Â lâ??essere batte le ali

VÃctor RodrÃguez NÃÂez (La Avana, Cuba, 1955).Ã un poeta, giornalista, critico, traduttore e docente. Ha pubblicato quattordici libri di poesia, quasi tutti premiati e rieditati. i piÃº recenti sono: *Reversos* (Visor, 2011), *Deshielos* (ValparaÃso, 2013), *Desde un granero rojo* (HiperiÃ³n, 2013)Â e *Despegue* (Visor, 2016). Questâ??ultimo ha ricevuto il Premio Internazionale di Poesia della Fondazione Loewe nel 2015. Sono apparse antologie della sua opera in otto paesi di lingua spagnola ed Ã stato tradotto in tedesco, cinese, francese, ebreo, inglese, italiano, macedone, serbo e svedese.

Fotografia di proprietÃ dell'autore

Antonio Nazzaro (Torino, 1963) Ã un giornalista, poeta e mediatore culturale italiano. Si Ã diplomato con la maturitÃ classica a Torino e ancor prima di termibare gli studi inizia a collaborare con i quotidiani L'ora di Plaermo, La Stampa di Torino, Stampa Sera e con l'emittente televisiva Videouno. Trasferitori in Messico si diploma presso l'UNAM UniversitÃ Â Autonoma del Messico. Attualmente vive a Caracas (Venezuela) dove Ã stato coordinatore didattico dell'Istituto Italiano di Cultura, assistente dell'attachÃ© culturale in Venezuela e capo redattore de La Voce d'Italia. Nel 2008 diviene coordinatore del Centro Culturale Tina Modotti con lo scopo di promuovere la cultura italiana e venezualena attraverso varie forme di interscambio culturale. Da ottobre 2014 collabora inoltre alla redazione culturale della rivista AgorÃ Magazine di cui Ã stato uno dei fondatori.

Per Atelier ha tradotto: [Juan Arabia](#); [MarÃ-a Magdalena](#);Â [Lucas Margarit](#), [Berenice VÃ zquez Romero](#)

Â

Categoria

1. Senza categoria

Data di creazione

Maggio 28, 2017

Autore

root_c5hq7joi